

R. David Paulison
Director, FEMA

Hispanic Association of Colleges and Universities
Capitol Forum
Washington, DC
Lunes, 26 de marzo de 2007

Hoy estoy aquí no solo para hablar de nuestra misión en la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés) sino para escucharlos y aprender de ustedes.

Durante el año en que fui confirmado como el Director de FEMA, hemos implementado cambios significativos y reformas importantes.

Un elemento vital en de las reformas en FEMA es nuestro compromiso en escuchar nuevas voces – y ser una agencia federal que rinda servicios a todos los habitantes en los Estados Unidos.

FEMA está cambiando y ahora se enfoca más en las asociaciones – dentro y fuera del gobierno.

Nosotros estamos progresando en las reformas que queremos implementar en FEMA.

El pasado año mejoramos nuestras operaciones en los renglones de :

Comunicaciones,

Logística,

Servicio a los damnificados,

Y un enfoque renovado para reducir el mal uso de los recursos, el fraude y abuso a los programas de FEMA.

Durante el pasado otoño, el Congreso aprobó el Acta para la Reforma Gerencial en el Manejo de Emergencias Pos-Katrina para autorizar y propulsar reformas mayores.

El Departamento de Seguridad Nacional y FEMA han tomado el Acta como una oportunidad para revisar nuestra organización y operaciones para provocar un desempeño mayor que lo requerido por Ley.

Y en su lugar, hemos desarrollado una estructura organizacional mejor compuesta y sólida para equiparnos de lo necesario y servirle a todos los que vivimos en los Estados Unidos.

En su reformatión FEMA consultará y escuchará las NUEVAS VOCES. En nuestra nueva estructura tendremos:

Un Coordinador para Servicios a los Incapacitados

Un Asesor para el Cumplimiento de la Ley;

Un Defensor para Estados con menos habitantes y Geográficamente Rurales;

Y un Consejo Asesor Nacional.

Sin embargo, hacer cambios en las Oficinas Centrales de FEMA en Washington, DC; no es suficiente. La reorganización posee un cambio sustancial a nivel Regional.

Las Regiones son vitales para la ejecución de nuestros programas.

Por primera vez en mucho tiempo, nuestras 10 Regiones tienen Directores a tiempo completo.

Y la nueva estructura incluye un Concilio Asesor Regional y para el Manejo de Subvenciones para ayudar a mejorar nuestra comunicación con los gobiernos tribales, locales y estatales así como con el sector privado.

El peor momento para desarrollar relaciones y establecer vías de comunicación es durante una crisis.

Estamos trabajando para construir los enlaces con ambos grupos; en el ámbito gubernamental y otros socios en el sector privado y sin fines de lucro; de manera que podamos trabajar en conjunto cuando la crisis se presenta.

Y por eso estoy hoy aquí – para estrechar lazos con nuevas audiencias, obtener sus ideas y solicitar su participación.

FEMA ha tomado pasos gigantescos para asegurar que continuamos en programas de alcance con las comunidades Hispánicas.

Como el pasado Jefe de Departamento de Bomberos en Miami-Dade, estoy orgulloso de la experiencia que tuve trabajando en Florida.

Desde 1992, FEMA ha incorporado el elemento multilingüe en el quehacer diario en nuestras oficinas a través de toda la nación .

Durante la temporada de huracanes del 2005, cuando Katrina y Rita impactaron el Golfo de México, FEMA emitió mensajes de alerta en los medios de comunicación de mayor audiencia en Español:

Telemundo, Univision, CNN en Español, Televisa y Galavisión.

Cuando los desastres impactan, usualmente FEMA establece una Operación Multilingüe para el manejo de los medios de comunicación y servicio a las víctimas para asegurar que todos los mensajes de FEMA así como de los gobiernos locales y estatales; se traduzcan a otros lenguajes de acuerdo a la población y se escuchen en la lengua nativa de los afectados.

Otro componente de las Operaciones Multilingües de FEMA es el proceso de inscripción para solicitar asistencia por desastres.

Es a través de los Centros Nacionales para el Procesamiento de Servicios en Puerto Rico y Texas que FEMA provee asistencia a vía telefónica a los damnificados de habla hispana y otros idiomas cuando sea necesario.

Otros componentes adicionales para alcanzar a las comunidades hispánicas son:

FEMA en Español en el Internet,

La versión en Español de *FEMA Para Niños* en el Internet,

Y la Página Multilingüe bajo Otros Lenguajes en la cual proveemos información sobre preparación, espuesta, recuperación y mitigación ante desastres hasta en 9 idiomas,

Y la habilidad de proveerle a los damnificados de habla hispana la oportunidad de solicitar asistencia por desastre visitando en el Internet el Centro de Asistencia Individual.

En las Oficinas Centrales de FEMA, proveemos a servicios de traducción en Español y otros lenguajes a nuestras Oficinas de Operaciones por Desastre a través de toda la nación.

Comunicados de Prensa, folletos informativos, hojas sueltas son muchos de los documentos que son traducidos, distribuidos y presentados en el Internet.

Después de Katrina y Rita, más de 145,000 ejemplares del Diario Recuperación fueron publicados y distribuidos en Español solamente.

Una vez los documentos se traducen, FEMA-Multilingual se encarga de distribuir mediante la el sitio en Internet *FEMA en Español* y directamente a los medios de comunicación.

Otros materiales son enviados a las Regiones y Oficinas de Operaciones por Desastre para distribuirse a través de los Equipos de Relaciones con la Comunidad.

Además de las traducciones, las Operaciones Multilingües son responsables de llevar acabo entrevistas con los medios hispanos, observar los medios de comunicación y manejar las visitas y solicitudes de la prensa internacional.

Desde el 2004, FEMA ha traducido más de 1,200 documentos al Español, hecho disponible en nuestras páginas de Internet y distribuido a más de 3,000 medios de comunicación en toda la nación.

Y para continuar respaldando nuestro compromiso, FEMA trabaja en conjunto con la Cruz Roja Americana para publicar y distribuir folletos informativos en Español y otros lenguajes.

Como pueden notar – nosotros no sólo, estamos comprometidos con la comunicación y el enlace con las comunidades Hispanas sino en mantener personal dedicado y profesional para estar disponible antes, durante y después de un desastre.

Ahora bien, que significa una Nueva FEMA para el público en general?

La nueva FEMA le comprobará al público que esta es una agencia que trabaja para todos los habitantes.

La nueva FEMA capitalizará en las asociaciones a nivel federal, tribal, local y estatal para respuestas más eficaces.

La Nueva FEMA estrechará lazos con su comunidad y otras diversas para que puedan contar con nosotros.

La Nueva FEMA ayudará a nuestra nación a continuar construyendo una cultura de preparación ante todos los riesgos.

Yo quiero y le doy la bienvenida a abrir las líneas de comunicación que serán esenciales para servir en tiempos de desastre.

Gracias por invitarme a dialogar en el día de hoy.